

Энни Блайтон

ПЯТЬ ЮНЫХ СЫЩИКОВ



Тайна жемчужного ожерелья

Enid Blyton®

Пять юных сыщиков и пёс-детектив

Энид Блайтон

Тайна жемчужного ожерелья

«Азбука-Аттикус»

1943

УДК 821.111-312.4-93
ББК 84(4Вел)

Блайтон Э.

Тайна жемчужного ожерелья / Э. Блайтон — «Азбука-Аттикус»,
1943 — (Пять юных сыщиков и пёс-детектив)

ISBN 978-5-389-19537-0

Вот и летние каникулы. Пятеро юных сыщиков изнемогают от безделья в родном городке Петерсвуд, пока однажды не узнают об украденном ожерелье. Ребята с радостью берутся за расследование, им не терпится перехитрить своего давнишнего соперника – констебля Теофиля Гуна. А для этого друзьям придётся прибегнуть к чудесам маскировки, пережить странное происшествие в Музее восковых фигур и узнать, какое отношение имеет детская игра в напёрсток к раскрытию новой тайны...

УДК 821.111-312.4-93

ББК 84(4Вел)

ISBN 978-5-389-19537-0

© Блайтон Э., 1943
© Азбука-Аттикус, 1943

Содержание

Глава 1	7
Глава 2	12
Глава 3	16
Глава 4	20
Глава 5	25
Конец ознакомительного фрагмента.	30

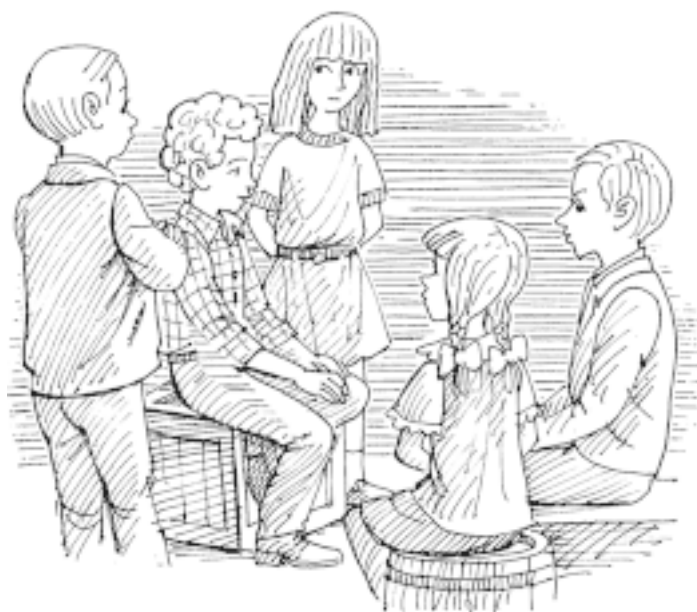


Энид Блайтон

Тайна жемчужного ожерелья

В СЕРИИ «ПЯТЬ ЮНЫХ СЫЩИКОВ И ПЁС-ДЕТЕКТИВ» ВЫХОДЯТ:

Тайна сгоревшего коттеджа
Тайна пропавшей кошки
Тайна секретной комнаты
Тайна анонимных писем
Тайна жемчужного ожерелья



Enid Blyton
The Find-Outers
THE MYSTERY OF THE MISSING NECKLACE

Enid Blyton® and Enid Blyton's signature are registered trademarks of Hodder & Stoughton Limited

Text © Hodder & Stoughton Limited
Cover illustration © Hodder & Stoughton Limited
All rights reserved.

First published in Great Britain in 1943 by Methuen & Co. Ltd
All of the author's moral rights are hereby asserted.

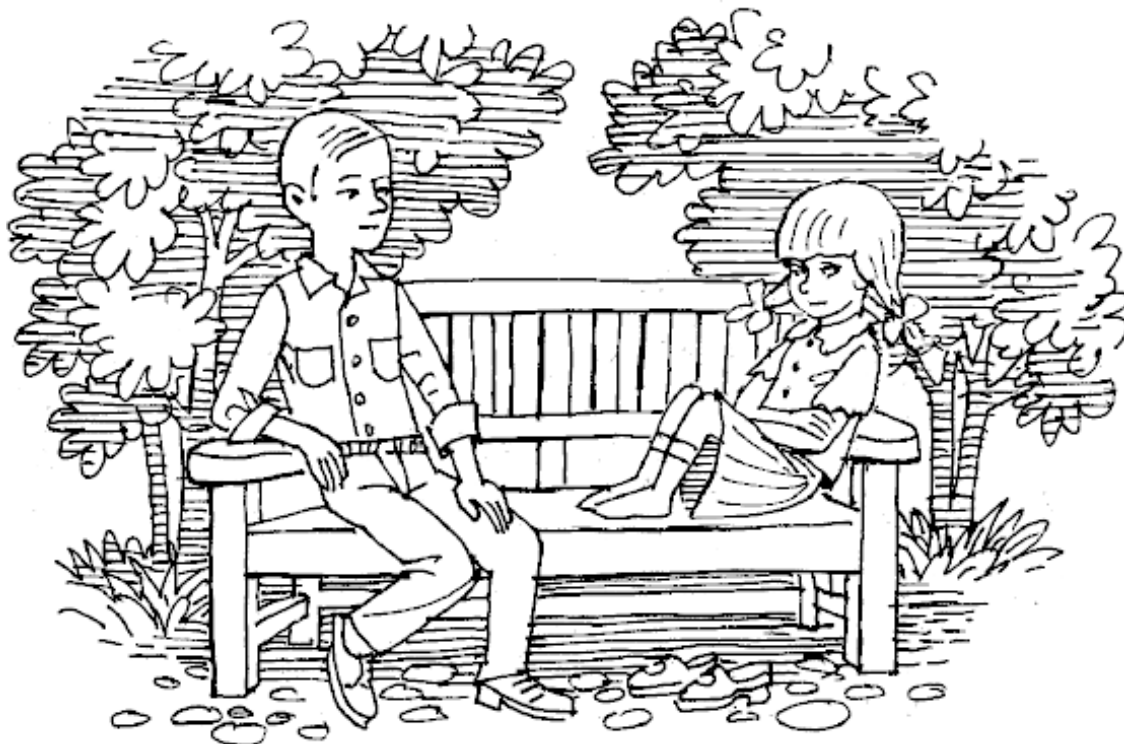
© Чулкова С. И., перевод на русский язык, 2021

© Кукушкин А. И., иллюстрации, 2021

© Издание на русском языке. ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2021
Machaon ®

Глава 1

Жажда приключений



Нещадно палило жаркое августовское солнце, и Пип с сестрой Бетси укрылись в прохладе сада.

– Целый месяц каникул псу под хвост, – проворчал Пип. – Ну хорошо, две недели мы провели на море, но ведь там совершенно ничего не произошло. Скука смертная.

– Да, просто ужас, – согласилась Бетси. – Ни одного захудалого преступления, ни единой головоломки. И вообще – когда вернутся с моря наши друзья?

Друзьями Бетси с Пипом были Ларри, Дейзи и Фатти. У Фатти, то есть Фредерика, был скотчтерьер Бастер, всеобщий любимец. Всю эту весёлую компанию давно прозвали юными сыщиками, а Бастер был не простой собакой, а самым настоящим псом-детективом. Почему юные сыщики? Да потому, что четыре года подряд в разгар летних каникул ребятам удалось раскрыть ряд таинственных преступлений – к вящему неудовольствию местного полисмена мистера Гуна.

– Эх, пропали каникулы, – вздохнула Бет. – Остались ты да я, всего два сыщика, да ещё без собаки. Скоро все разъедутся по школам-пансионам, так и не раскрыв ни одной тайны. А я буду тут одна куковать.

– Не горюй, впереди ещё целый месяц, – успокоил сестру Пип. – Скоро вернутся остальные, и старина Фатти начнёт свои игры с переодеванием. Только на этот раз мы будем глядеть в оба и ему не удастся нас одурачить.

Бетси расхохоталась, вспоминая розыгрыши друга. Он то притворялся мальчиком-французом, то напяливал на себя рыжий парик. И невозможно было предугадать, что за трюк он выкинет в следующий раз.

– Ну уж нет, нас больше не проведёшь, – твёрдо продолжил Пип. – Каждого незнакомца буду проверять на вшивость – Фатти это или нет.

– Нет, ты лучше скажи – когда мы начнём разгадывать хоть какое-то преступление? – перебила его Бетси. – Обожаю составлять списки подозреваемых, проводить расследование и вычёркивать ненужных людей, пока не останется один-единственный – главный злодей!

– Кстати, до сих пор мы ни разу не ошиблись и распутали все головоломки. – Пип присел в траве, потянувшись за бутылкой лимонада. – Впрочем, не следует думать, что мы всегда будем такие везучие. Даже настоящие детективы иногда проигрывают. Эй, Бетси, ты выдула последний лимонад. Сбегай и попроси у Глэдис охлаждённой воды.

Но Бетси так разомлела от жары, что вставать не хотелось. Она перекатилась на спину, раскинула руки в траве и широко зевнула:

– Мне ску-учно! Дайте мне тайну, и я разгадаю её прежде, чем на неё наложит лапы господин *А-ну-ка-разойдись*.

Так они прозвали полисмена Гуна, который вечно повторял своё «не мешайтесь, разойдитесь», стоило детям попасться ему на глаза. Он сразу невзлюбил эту пятёрку юных сыщиков и не сказал о них ни единого доброго слова. К счастью, этим летом он пока ещё не повстречался ни Пипу, ни Бетси. А вот в прошлые каникулы то и дело приходил к их родителям и жаловался, что дети суют свой нос куда не следует. Бетси побаивалась мистера Гуна, особенно когда тот начинал орать, от этого становясь ещё более неприятным.

– Бетси, кажется, я послал тебя за охлаждённой водой, – напомнил Пип. – Встала и пошла.

– Что это ты раскомандовался?! – Девочка отодвинулась от брата. – Привык гонять мелюзгу в школе, а потом приезжаешь домой и отыгрываешься на мне. Ну погоди – вот скоро мне исполнится десять и я перестану тебя слушаться.

– Бетси, не зли меня, – предупредил Пип, приподнявшись на локтях.

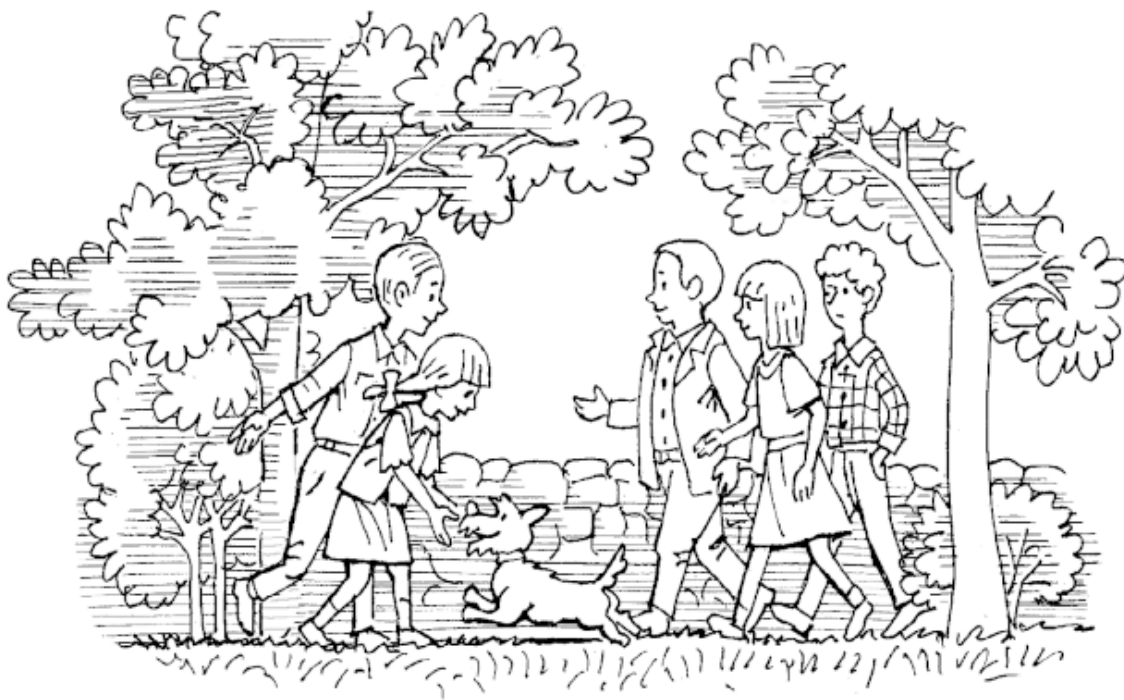
– Фу, какой ты ужасный! – с вызовом воскликнула Бетси. – Уж лучше б Фатти был моим братом. Он никогда не кричит на меня.

– Это потому, что он один у родителей. А будь у него такая сестрица, как ты... Ты пойдёшь за водой или нет? Так...

– Ну хорошо, хорошо. – Бетси торопливо поднялась. – Но я пойду только потому, что сама хочу пить, ясно? Ну и заодно тебе принесу – понял?..

Пип сделал вид, что собирается встать, и Бетси рванула к дому. Господи, поскорей бы все собрались, а то они с братом уже начинают цапаться от скуки!

Наконец через два дня в Петерсвуд вернулись остальные юные сыщики. Все загорелые – сразу и не узнать. Пёс Бастер, который конечно же был просто от рождения чёрным и лохматым, а не загоревшим, бросился ластиться и облизывать старых знакомых. В саду Хилтонов стоял радостный гомон: «Бастер, да ты потолстел! Ларри, наконец-то! Дейзи, ты прямо шоколадка! Фатти, как же ты вырос!»



Фатти и впрямь вымахал за последние четыре месяца, обогнав Ларри и уж тем более Пипа, который рос медленнее остальных.

– Привет, ребята! – сказал Фатти басом, и Бетси аж подпрыгнула от удивления.

– Ой, а что это у тебя с голосом? Ты что, ищешь новый образ?

– Да нет же, – рассмеялся Фатти и шутливо дёрнул Бетси за хвостик. – У меня просто голос ломается.

– Ломается! – Бетси испуганно всплеснула руками. – Тебе больно?

Тут все схватились за животики.

– Бетси, не будь такой глупенькой, – сказал, слегка успокоившись, Фатти. – Голос – это ж не рука или нога. Просто у мальчиков в подростковом возрасте «ломается» голос – то есть становится низким, как у взрослых.

– Да? – недоверчиво переспросила Бетси. – Ты хоть и выглядишь как Фатти, но голос-то у тебя, как у взрослого дядьки. Твой прежний голос мне нравился больше.

– Ты просто не понимаешь, насколько это здорово! – воодушевлённо заговорил Фатти. – Ведь теперь я смогу при случае прикинуться взрослым! Представляешь, сколько новых возможностей?

Для Бетси это стало убийственным аргументом, и её мозг сразу заработал в нужном направлении. Новым голосом Фатти сможет изображать разных персонажей, и все вместе они раскроют какое-нибудь суперское преступление! Ура! Значит, в их жизнь возвращаются приключения! Бетси аж покраснела от радости:

– Ой, Фатти! Если раньше ты мог быть посыльным, помощником мясника, то теперь ещё вдобавок и почтальоном, дворником, мойщиком окон, шофёром – да хоть кем!

– А то! – задорно подтвердил Фатти. – Пока мы были с мамой на море, содержимое моего чемодана не особо позволяло развернуться. Но здесь у меня будет целая костюмерная. И к нашему новому расследованию я буду способен изобразить любого взрослого.

– Ты и рассуждаешь как взрослый. – Бетси восхищённо посмотрела на друга. – Правда, ребят?

– Конечно, правда, – не моргнув глазом ответил за всех Фатти. – Да я вообще самый высокий в классе. А мышцы у меня на руках видели?! Камень!

– Ну, пошло-поехало, – ухмыльнулся Ларри. – Ты, как всегда, самый умный и самый сильный.

Фатти с вызовом согнул руку в локте, демонстрируя свою «мощь», но впечатлилась одна лишь Бетси.

– Подумаешь! – фыркнул Ларри. – Видали двенадцатилетних пацанов и покруче.

– Ха, да ты просто завидуешь, – благодушно заметил Фатти. – Ну, какие новости в Петерсвуде? Столько народу понаехало.

– Это да, – подхватил разговор Пип. – Такая жара, что каждый день толпы людей несутся к реке словно стадо слонов. По улицам снуют такси, а вдоль набережной понастроили кучу аттракционов. И теперь все, кто устал бултыхаться в воде, или когда идёт дождь, развлекаются там.

– А что за аттракционы? Что-нибудь интересное? – Фатти уже улёгся в траву, лениво почёсывая пузико Бастеру.

– Ну, как сказать... – Пип призадумался. – Есть шоу восковых фигур. Довольно скучное. Разодетые дяденьки и тётеньки – обыкновенные куклы в старинных нарядах, только в полный рост. Ещё есть электрические машины, довольно забавные для первых двух-трёх раз.

– Не забудь про игру с кольцами, – напомнила Бетси. – Платишь денежку за три деревянных кольца и пытаешься набросить их на приз – там на большом столе расставлено множество всяких интересных вещей. Что выиграешь, то твоё. Лично я так просто в восторге.

– О да, – иронично вставил Пип. – Бетси раз сто кидала кольца, спустила все свои карманные деньги. В итоге ей досталась какая-то замшелая брошка, которая ломаного гроша не стоит. Мама, увидев, пришла в ужас и запретила её носить.

– Ну и что, Пип, а ты вообще ничего не выиграл.

– Потому что я не такой транжира, как ты!

– Знаешь что? Да я вообще...

– Да ты...

– Эй, эй, прекратите, – осадил друзей Фатти. – Я так посмотрю, у вас тут жизнь бьёт ключом. – Он хитро подмигнул Пипу и Бетси, которые надулись словно мышь на крупу. – Аттракционы – это хорошо. Будет чем развлечься в непогоду.

– А мне не терпится поучаствовать в твоих розыгрышах с переодеваниями! – оживилась Бетси, сразу же забыв о перепалке с братом. – Ведь теперь у тебя появилось взрослое амплуа!

– Да, но больше всего мне хочется насолить господину *А-ну-ка-разойдись*. Он будет искать меня среди детей, но не тут-то было! Держу пари, он меня ни за что не распознает.

– А кем ты прикинешься? – поинтересовалась Дейзи.

– Пока не знаю. Кстати, у меня к вам большая просьба – тащите любую мужскую одежду. Шляпы, обувь, сапоги и даже пальто – всё пригодится. А то, когда отец обновляет свой гардероб, мама всё ненужное сразу же раздаёт, не разрешает ему хранить старьё. Не могу же я брать новое – они сразу заметят.

– Да ты не волнуйся, что-нибудь раздобудем, – пообещал Ларри, и Пип согласно кивнул. Что угодно, лишь бы помочь старине Фатти!

Бетси с восхищением смотрела на Фредерика. С его возвращением появилась надежда на приключение. Теперь жизнь станет по-настоящему захватывающей. Эх, поскорее бы случилось что-нибудь заковыристое, пусть даже связанное с преступлением. Вот это будут каникулы – всем каникулам каникулы!



Глава 2

Вредный Гун



Пятеро друзей воссоединились, и это было счастье! Они вместе купались в реке, совершали велосипедные прогулки, валялись в саду на траве, спасаясь от жары. Считай, они уже выпили не одну бочку лимонада и умяли не одну сотню мороженого. Кстати, Бастер тоже не отставал от детей и здорово раздался в боках.

– Теперь ты ни в одну кроличью нору не пролезешь! – подтрунивал над ним Пип. – Даже обычной мышки не догонишь. Посмотри, как ты ходишь – как утка, вперевалочку! И дышишь с присвистом, будто старый толстяк. И...

– Не задирайся! – Бетси толкнула брата локтем. Она была уверена, что Бастер понимает каждое слово и может обидеться. – И вовсе он не ходит вперевалочку. Вот окажись сейчас неподалёку господин *А-ну-ка-разойдись*, Бастер пулей бы за ним полетел.

– Кстати, а что там мистер Гун? – поинтересовался Фатти. – Я видел его вчера утром – весь из себя такой важный.

– Похоже, он ведёт какое-то расследование, а мы об этом ни сном ни духом, – мрачно предположил Ларри. – В последнее время в богатых поместьях произошло много ограблений.

– Да, но только не в Петерсвуде, а в других городах графства, – уточнил Фатти. – Я читал об этом в газетах. Вот на прошлой неделе, например, из дома леди Рексхэм пропали драгоценности, а до этого какая-то знаменитость – не припомню имени – не досчиталась нескольких украшений с бриллиантами. Явно орудует воровская шайка, но до наших мест они не добрались.

– Уж поскорей бы они и к нам пришли, – простодушно сказала Бетси, которой ужас как хотелось оказаться в эпицентре детективной истории. – Тогда ты, Фатти, переоделся бы в таинственного незнакомца и выследил их.

– Ты же знаешь по прошлым приключениям, что всё не так просто, – рассмеялся Фатти. – Вспомни, сколько нам выпало всяких неприятностей.

– Ну и пусть, – возразила Дейзи. – Когда ты уже продемонстрируешь нам своё мастерство, представ перед нами во взрослом прикиде?

– Не торопи события. Я хоть и начал тренироваться, но ещё не достиг совершенства, – ответил Фатти. – Как буду готов – сразу свистну. В первую очередь испробую свой талант на вас, можете не сомневаться. А тому, кто первым меня узнает, подарю свою любимую перьевую ручку, идёт?

– Чур, это буду я, – воодушевился Ларри. – Девчонкам точно не справиться с такой задачей. Возможно, у Пипа и хватит мозгов, но я всё равно буду первым.

– Это мы ещё посмотрим, – хмыкнул Пип. – Кстати, Бастера на операцию не возьмём. Ведь он тебя в любом виде учует – подбежит и начнёт ластиться.

– Ты прав, Бастера мы оставим дома. – Услышав своё имя, пёс наострил уши. – Извини, старик, но завтра ты проведёшь день в компании кота.

– Так, значит, уже завтра? – обрадовалась Бет. – Ура, ура! Буду смотреть во все глаза!

– Ну-ну, – иронично заметил Фатти. – Чую, что моя любимая перьевая ручка так и не перекоцует ни в один из ваших карманов. Вы, конечно, неплохие сыщики, но я вас перехитрю!

– Любишь ты похвастать, – фыркнул Ларри. – Твоя медная труба уже изрядно потускнела.

– Какая ещё труба? – не поняла Бетси. – Мы никогда не видели Фатти с трубой.

– Ну как же, разве ты не слышала? Он постоянно в неё дудит – да так громко, что уши вянут, – ехидно заметил Ларри.

И тут Фатти накинулся на Ларри, и они покатались по траве, вцепившись друг в друга. Ох и шум поднялся! Мальчики кричат, девчонки пищат, и все пытаются разнять драчунов, а в самый разгар схватки на них прыгает счастливый Бастер, обожающий всякую кутерьму. И тут в саду появляется миссис Хилтон, мать Пипа:

– Что за безобразие? У меня там гости, мы пьём чай на веранде, а вы устроили ор. Не пойти ли вам прогуляться?

– Мам, в такую-то жару? – простонал Пип.

– Но это не помешало вам учинить драку. – Миссис Хилтон укоризненно сдвинула брови. – Ларри, Фредерик, вы только посмотрите, на кого вы похожи!

– Простите, миссис Хилтон, – проблеял Фатти, а Ларри попытался пригладить ему волосы ладонью. – Я совсем забыл, что у вас гости. Примите мои искренние извинения.

Хитрюга Фатти знал, как покорить сердца взрослых. Конечно же хорошими манерами. И миссис Хилтон невольно улыбнулась:

– Ладно, сходите в молочную лавку и купите себе по мороженому. Пип, вот деньги.

– Спасибо, мамочка, – поблагодарил Пип, скромно умолчав, что сегодня это будет уже четвертая порция, так как до этого ребят снабдила деньгами мама Фатти, потом мама Ларри и вдобавок на собственные деньги угостил всех Фатти.

Забыв о ссоре, ребята мирно потянулись к калитке. Молочная лавка, что неподалёку, славилась мороженым на любой вкус. Заказав по порции, друзья расположились за столиком возле окна. Мимо, яростно крутя педали и краснея от натуги, проехал мистер Гун.

– Смотрите, как старается, – ехидно заметил Фатти, со смаком отправляя в рот добрую ложку мороженого. – Похоже, у человека полно работы.

Пока юные сыщики доедали мороженое, мистер Гун успел прикатить обратно, раскрасневшись ещё больше. Он соскочил с велосипеда, приставил его к стене здания и вошёл в полицейский участок прямо напротив молочной лавки. Через окно участка трудно было не заметить, как энергично жестикулировал Гун, разговаривая с коллегой.

– Никогда прежде не видел его таким озабоченным, – сказал Фатти. – Неужели он и правда расследует какое-то дело?

– Смотрите, опять уходит! – Пип даже привстал от волнения.

И действительно, в дверях показался мистер Гун: он торопливо засовывал во внутренний карман кителя какие-то бумаги.

– Важный как гусь, – хмыкнул Пип.

– Он явно собой доволен, – согласился Фатти. – Неужели в моё отсутствие в Петерсвуде произошло нечто из ряда вон выходящее? Я сейчас взорвусь от злости!

Между тем мистер Гун оседлал велосипед и укатил в неизвестном направлении. Больше всего бесило то, что этот чванливый полисмен явно оказался в гуще интересных событий, а они, пятеро классных сыщиков, сидят и едят мороженое как маленькие.

Всех распирало от любопытства.

– Прямо по лицу вижу, он что-то замышляет, – не унимался Фатти. – Нужно срочно выяснить. Тут явно что-то происходит, возможно, он напал на чей-то след.

– А ты пойдёшь и спроси у него, вдруг тебе повезёт, – усмехнулся Ларри. – Хотя, что там говорить: этот господин спит и видит, как бы обойти нас на повороте. Уж кому как не ему знать, на что способна наша Пятёрка!

– Ну уж нет! – Фатти поспешно заглотнул последнюю ложку мороженого. Вдруг он замер и расстроено посмотрел на остальных: – Представляете, я так увлёкся этим Гуном, что не заметил, как проглотил мороженое. Даже не распробовал. Придётся повторить.

Все удивлённо уставились на него.

– Но уже нет денег, – возразил Пип.

– Только не у меня. Кто ещё будет? Я угощаю. – Фатти выгреб из кармана полную горсть монет. Ребята втайне завидовали ему, так как получали от родителей на карманные расходы только по субботам и нужно было как-то протянуть на них целую неделю. Зато у Фатти имелася куча богатых родственников и деньги текли к нему рекой.

– А мама говорит, что богатым быть вредно, – заметил Пип.

– Может, и вредно, но я не стану отказывать родственникам хотя бы ради вас. Ну, кто ещё хочет мороженого? Бетси?

– Ой нет, я уже не могу, – с сожалением ответила девочка. – Я бы и рада, но боюсь лопнуть.

– Я тоже, пожалуй, воздержусь, – сказал Пип. – Иначе в меня не влезет ужин, и мама лишит нас тогда мороженого на всю неделю или придумает ещё что похуже.

Ларри с Дейзи тоже отказались, и Фатти, купив мороженое только себе, смаковал его до последней ложки.

Когда дети покинули молочную лавку, снова вернулся мистер Гун. Сегодня он передвигался по городу с невиданной доселе скоростью. Фатти смотрел на него с восхищением.

– Добрый вечер, мистер Гун, – поприветствовал он его, подойдя поближе.

Мистер Гун слез с велосипеда и взглянул на мальчика как на пустое место. Такое презрение только подстегнуло Фатти:

– А вы, как я посмотрю, весь в делах и заботах. Напали на след и решили пораскинуть мозгами? Я бы тоже не прочь немного поразмяться после долгого безделья.

– А у тебя что, есть мозги? – язвительно заметил мистер Гун. – Не будь я занят, Фредерик, я бы, может, и порассуждал о твоих умственных способностях, но увы. Тут такие дела творятся, а я стою и лясы с тобой точу.

– Дела творятся, говорите? – Фатти наострил уши. – Неужели что-то серьёзное?

– Вот именно, что серьёзное, – заносчиво произнёс толстяк. – И занимаюсь этим серьёзным делом я, понял? А значит, и раскрою его я, а не какая-то там мелюзга вроде вас. Даже не надейся – тебе не удастся вытянуть из меня больше ни слова. Дело секретное и очень важное. На кону честь полиции.

– Но, мистер Гун, вы же знаете, как мы... – возбуждённо затараторил Фатти, но полицейский, которому уже надоели препирательства мальчишки, оборвал его:

– Я только знаю, что ты – тщеславный маленький наглец, которого давно пора поставить на место, как, впрочем, и твою собаку. Это моё расследование, у меня в руках все ниточки... И не кто иной, как я, Теофиль Гун, получу за него повышение по службе. А ну прочь – не путайся под ногами!

– Полный облом... – разочарованно прошептал Фатти, наблюдая, как толстый полицейский исчез за дверьми участка.

По дороге домой Фатти пересказал ребятам свой разговор с Гуном.

– Этот толстяк прячет в кармане фигу – знает какой-то секрет и скрывает его от нас. – Голос мальчика дрожал от негодования. Бетси успокаивающе взяла друга за руку. – Но самое ужасное, – продолжил Фатти, что я представления не имею, о чём идёт речь, разве что Гун случайно проговорится.

Прислушиваясь к тону хозяина, Бастер тоже расстроился, о чём можно было догадаться по его понутому хвосту.

– Ничего, Фатти, – сказала Бетси. – Завтра у тебя сеанс розыгрыша – то-то будет весело!

– Что правда, то правда. – Фатти немного прибодрился. – Отправлюсь-ка я домой. Нужно ещё порепетировать, чтобы вы ни за что не распознали меня. Ну, пока!



Глава 3

Фатти в образе



На следующее утро Ларри получил от Фатти записку:

После полудня приходите на ярмарку. Может, свидимся. Привет.

Фатти

Встретившись с Пипом и Бетси, Ларри показал им записку, и Бетси пришла в полный восторг.

– Интересно, как он будет одет? Нет, я его точно узнаю! Ох, поскорей бы наступил полдень!

Для похода на ярмарку миссис Дейкин дала Ларри немного наличных. В два часа ребята направились в сторону реки, полные решимости разоблачить Фатти и выиграть его любимую перьевую ручку.

На деревенской улочке им повстречался согбенный старичок в старой потрёпанной одежде. Он шёл медленной шаркающей походкой, едва волоча ноги в стоптанных башмаках. Его пегая борода была неухоженной, глаза из-под густых бровей глядели на мир устало и смиренно. Пиджак на понурых плечах сидел мешковато, а пыльные вельветовые штаны, чересчур длинные для невысокого роста, были перехвачены под коленом бечёвкой.

Непомерно большая шляпа то и дело сползала ему на глаза: старик шёл, опираясь на палку. Тяжело дыша, он добрался до ближайшей скамейки и подставил лицо солнцу.

– Это Фатти, – тихо сказала Бетси. – Узнаю его стиль маскировки. Хитрый чертяка!

Тут старик зашмыгал носом и вытер сопли рукавом.

Бетси захихикала:

– Каков! Надо же так войти в образ! Представляю, как он практиковал это шмыганье дома перед зеркалом.

Ларри подошёл к старику и присел рядом.

– Привет, Фатти, – сказал он. – Очень круто, но мы тебя узнали.

Старик никак не отреагировал. На скамейку подсели остальные, и Пип дружелюбно ткнул старика кулаком в грудь:

– Эй, кончай притворяться! Недолго музыка играла.

Старик изумлённо взглянул на мальчика, сверкнув глазами из-под сползающей на лоб шляпы, но ничего не ответил, а просто отодвинулся в сторону.

– Эй, Фатти, – повторил Пип.

Старик приставил ладонь к уху и сказал:

– Ась?

– Наш Фатти к тому же и глухой, – расхохоталась Бетси.

– Ась? – обескураженно повторил старик.

– Что ещё за «ась»? – подивилась Бетси.

– Это что-то вроде «в чём дело?», – объяснил Ларри. – Фатти, прекрати. Ты должен признать своё поражение.

– Ась? – Старик продолжал держать ладонь возле уха, пытаясь понять, чего от него хотят. Следует сказать, что это было весьма примечательное ухо – большое и в красных прожилках.

– Дейзи, мы всё-таки ошиблись, – тихо произнесла Бетси. – Это не Фатти. Ребят, посмотрите на его уши.

И все уставились на уши старика. О нет, такое было не под силу даже Фатти – отрастить большие грязные и волосатые уши.

– О господи, – выдавил из себя Пип. – Надо же так опростоволоситься. Представляю, что этот дед подумал о нас.

– Ась? – переспросил старик, явно ошарашенный таким фамильярным обращением к собственной персоне.

– Хорошо ещё, что он глухой, – сказала Дейзи, чувствуя, как её лицо заливается краской.

– Какие же мы идиоты, – прошептала Бетси. – Айда поскорее отсюда. Фатти нас на смех поднимет, когда узнает.

– Возможно, он стоит где-нибудь неподалёку и наблюдает за нами, – предположил Пип.

Оставив старика в покое, ребята отправились дальше.

По дороге Бетси вперилась взглядом в проходившего мимо пекаря, но тот для Фатти был слишком высоким.

Затем им повстречался мойщик окон, примерно того же роста, что и Фатти, и друзья притворно заинтересовались инвентарём на его тачке. Они бросали пытливые взгляды на хозяйина – Фатти это или не Фатти?

– В чём дело, ребята? – спросил мужчина. – Вы что, никогда прежде не видели складных лестниц и вёдер? Что это вы так на меня смотрите? Что-то не так?

– Что вы, что вы, – поспешил успокоить мужчину Ларри. – Мы просто заинтересовались вашими лестницами. Очень интересная конструкция.

– Неужто? – недоверчиво переспросил мойщик окон. – Ну, я могу вам рассказать, как ими пользуются.

Но дети не стали его слушать и поспешно удалились.

– Мы накличем на себя неприятностей, если будем пялиться на каждого встречного-поперечного, – смущённо произнёс Ларри. – Нужно как-то поаккуратней, что ли. Ни к чему привлекать к себе пристальное внимание.

– Да вот же он! – вдруг воскликнула Бетси, указывая в сторону железнодорожного переезда через реку. – Видите вон того усатого грузчика? Это определённо Фатти!

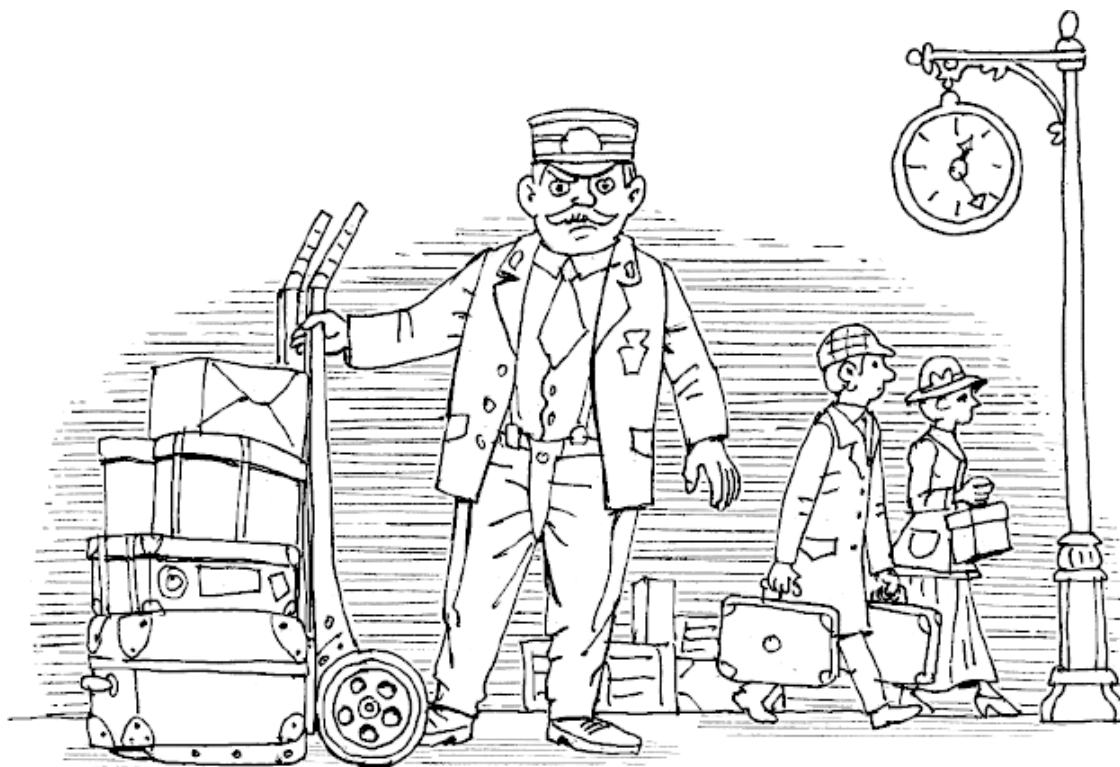
Рабочий между тем, потев от натуги, закатывал на рампу свою тележку, и ребята восхищённо следили за каждым его движением.

– Прямо как настоящий грузчик, – отметила Бетси. – Кстати, почему грузчики на железных дорогах всегда носят жилетки? Эй, Фатти! – окликнула она рабочего.

Тот обернулся, оторвавшись от тележки, и начал грозно надвигаться на детей. Ведь Фатти означает «толстячок», и подобное обращение незнакомцу не понравилось.

– Что это вы обзываетесь? – сказал он, лицо его под козырьком фирменной фуражки от гнева покраснело. – Попридержите-ка язык, салаги.

Ребята жадно всматривались в мужчину.



– Точно он, – сказала Бетси. – И волосы торчат так же, и походка его. Фатти, мы знаем, что это ты.

– Да у вас ни стыда ни совести, – возмутился грузчик. – Чего это вы вздумали обзывать?

Пип ткнул сестру локтем в бок и прошептал:

– Это не он. У Фатти руки гораздо длиннее. Ну мы и влипли.

На их счастье, лязгая поршнями и пыхая паром, на переезде остановился поезд, и грузчик заторопился, принимая у пассажиров багаж. Воспользовавшись заминкой, ребята побежали к реке.

– Бетси, если ты не прекратишь цепляться ко всем подряд, наша игра закончится плохо, – сказал Пип. – Для нас Фатти – это Фредерик, а для этого человека «Фатти» прозвучало как оскорбление. Тем более что этот парень и правда толстоват.

– Да, нехорошо вышло, – признала Бетси и уже готова была расплакаться. – Уж лучше бы я назвала его Фредериком. Буду внимательней в следующий раз.

Вдоль береговой полосы расположилась ярмарка, и ребята отправились туда. Смешавшись с толпой, они бродили среди аттракционов, вглядываясь в лица отдыхающих – ведь любой из них мог оказаться Фатти.

Бетси держала рот на замке, но, как и все, преследовала каждую подозрительную личность. Почувствовав спиной чужой взгляд, некоторые из них оглядывались. А один даже высказал своё возмущение.

– Что ты ходишь за мной как тень? – сказал незнакомец, обращаясь к Ларри. – Хочешь попросить денег, чтобы покататься на карусели?

Ларри покраснел как рак и ретировался. Он представил ухмылку Фредерика, который, возможно, наблюдал сейчас за друзьями – как они мечутся, выставя себя на посмешище.

– Он здесь! – сказала Бетси на ухо Ларри, схватив его за руку. – Вон тот билетёр возле карусели – вылитый Фатти! С чёрной бородой, такой же чёрной шевелюрой и золотыми колечками в ушах.

– Что за больные фантазии?! «Вылитый Фатти»! Не смейся. Ну хорошо, где он там, покажи мне его.

– Я же тебе сказала – он возле карусели, продаёт билеты.

Трудно было представить, чтобы кто-то позволил Фатти продавать билеты, но Ларри всё же решил удостовериться.

– Кому билеты на карусель! – зазывал чернявый билетёр. – Торопись – покружись! – Увидев рядом с собой Ларри, он ослабил. Ларри протянул мужчине монетку, не отрывая от него глаз. Тот хитро подмигнул Ларри, и мальчик в ответ тоже подмигнул ему.

– Значит, это и впрямь ты. Отличная работа, Фатти!

– Разве я такой толстый? О чём ты, мальчик?

Ларри смутился. Он не сомневался, что перед ним Фредерик. Ларри забрался на льва, и карусель завертелась. Во время движения лев плавно приподнимался на задние лапы, словно собираясь совершить прыжок. Ларри мысленно похвалил инженера, придумавшего такой трюк. Покидая карусель, он снова подмигнул билетёру, а тот рассмеялся:

– Весёлый ты парень, ничего не скажешь.

– Я нашёл его, – доложил Ларри, вернувшись к друзьям. – Вернее, первой его увидела Бетси. Это билетёр возле карусели.

– Такого быть не может, потому что мы с Дейзи тоже нашли Фатти, и это зазывала у метательной викторины, – сказал Пип.

– Вряд ли, – артачился Ларри. – Никто бы не дал Фатти такую работу. Он билетёр.

– Знаете, мне больше не кажется, что он билетёр, – заявила Бетси. – Я сперва тоже так подумала, но потом передумала. У билетёра маленькая ножка, не сравнить с Фаттиной лыжной. Можно надеть обувь на два размера больше, но нереально засунуть огромную лапищу в маленькие ботинки. Одного таланта тут недостаточно.

– Фатти способен на что угодно, он практически маг, – возразила Дейзи, – но всё же он зазывала, а не билетёр.

– А я говорю, что ни тот ни другой, – настаивала на своём Бетси. – В любом случае давайте не будем спешить. Походим, отдохнём, попьём чайку, а там, глядишь, Фатти и сам объявится.



Глава 4

Весёлая ярмарка



Всё-таки решив, что Фатти разоблачён (только одна Бетти сомневалась), друзья решили потратить немного денег на аттракционы.

Бетси купила у зазывалы (которого все остальные приняли за Фатти) три кольца, и ей удалось выиграть симпатичные настольные часы. Она уже представляла, как поставит их на каминную полку и протянула руку, чтобы забрать выигрыш, но второй зазывала остановил её:

– Простите, но вы задели приз кольцом.

– Неправда! – вспыхнула девочка. – И вообще – это был мой самый лучший бросок за всё лето.

– Нет же, правила были нарушены, – утверждал зазывала. Тот, кто якобы был Фатти, молча стоял рядом. Считая упрёк несправедливым, Дейзи обратилась к «Фатти»:

– Скажите хоть вы, что приз был выигран честно. И отдайте часы этой девочке.

– Простите, но она действительно нарушила правила, – сказал «Фатти».

Резко развернувшись, Бетси зашагала прочь. Все бросились её догонять.

– И после этого вы смеете утверждать, что это Фатти? – гневно выпалила Бетси. – Фатти добрый и справедливый, никогда бы не стал жульничать!

– Он мог сказать так для отвода глаз, – попытался оправдаться Ларри. – Я продолжаю утверждать, что это Фатти.

Покатавшись на карусели, ребята отправились к электрическим машинкам, разделившись на пары – Пип с Бетси, а Ларри с Дейзи. С громким визгом и хохотом они выкручивали руль, врезаясь друг в друга и набивая шишки. Было немножко больно, зато весело.

– А теперь пошли на шоу восковых фигур, – предложил Ларри.

– В жару? – попыталась возразить Дейзи. – Если честно, мне как-то не хочется смотреть на такое.

– А мне хочется, – настаивала Бетси. – Говорят, там есть королева Елизавета в шикарном одеянии и Наполеон в его знаменитой позе «рука в жилете»¹, а ещё однорукий и одноглазый адмирал Нельсон, а ещё...

– Правда? – Дейзи вытаращила глаза. – Тогда пойдёмте, это же исторические личности! Уф, я сейчас расплавлюсь на этом солнцепёке. Интересно, а почему восковые фигуры не тают? Предлагаю после посещения выставки съесть по мороженому.

Они подошли к павильону. Билеты продавал рыжий парень в конопушках: он без конца чесал свою огненную шевелюру. Бетси впилась в него взглядом. Она знала, что у Фатти есть рыжий парик и накладные брови, а веснушки и нарисовать было несложно.

– Чего пялишься? – возмутился парень. – Что, никогда рыжих не видела?

Покраснев, Бетси поспешно вошла в павильон.

Помещение выставки оказалось небольшим. Из экономии пространства все персонажи были расположены ярусами, чтобы ни один не загораживал другого. Они молчаливо стояли на своих местах, оставаясь бесстрастными ко всему окружающему.

Пип с Ларри были в восторге, а вот девочки ёжились под холодным взглядом восковых фигур, так похожих на живых людей.

– Смотрите: королева Елизавета²! – проговорил Пип, указывая в дальний конец зала. – А рядом сэр Уолтер Рейли³, бросающий ей под ноги свой плащ. Прямо как настоящие!

– Какое на ней пышное одеяние и какое у неё искусное жабо! Ой, а ожерелье – глаз не отвести! – восхищённо проговорила Бетси.

– Ага, наверняка из *Woolworth*⁴, – не преминул съязвить Пип. – Глядите – адмирал Нельсон. Я и не знал, что он был таким коротышкой.

– А вот Уинстон Черчилль, – почти благоговейно произнесла Бетси. – Как всегда, с сигарой во рту. Самая колоритная фигура, по-моему.

Тут Ларри заметил милую лоточницу, торгующую конфетами. Заговорщически подмигнув Пипу, он обратился к Бетси:

– Вот деньги, купи на всех.

Бетси подошла к лоточнице и протянула ей монетки:

– Мне, пожалуйста, вот эту коробочку шоколадных конфет.

Девушка даже не шевельнулась. Бетси повторила свою просьбу громче, вдруг лоточница её не расслышала, но та продолжала стоять как вкопанная. Бетси было сконфузилась, но всё разрешил смех за её спиной. Только тут девочка поняла, что её разыграли.

– О, так она не настоящая, как это подло! – гневно воскликнула Бетси. – Вы отправили меня покупать конфеты у статуи!

– Эх, Бетси, ты такая простодушная! – Пип буквально икал от смеха. – Ну какой из тебя сыщик, если ты не способна отличить восковую фигуру от живого человека!

Бетси даже не знала – плакать ей или смеяться, а потом прыснула:

– И правда – как глупо с моей стороны! А чего этот рыжий потешается надо мной? Ух, какой противный!

Дети продолжили экскурсию. Вот какой-то знаменитый сыщик, немного похожий на мистера Гуна, только чуть выше ростом и не такой толстый.

¹ Именно так Наполеон изображён на самых своих знаменитых портретах. Поза «рука в жилете» считалась символом воспитанности позирующего. (*Здесь и далее прим. пер.*)

² Имеется в виду королева Елизавета I (1533–1603) – королева Англии и Ирландии с 17 ноября 1558 года, последняя из династии Тюдоров.

³ Уолтер Рейли (1552–1618) – фаворит королевы Елизаветы I. По легенде, именно он бросил под ноги Елизаветы I свой фиолетово-золотой плащ, чтобы королева смогла перейти через лужу.

⁴ *Woolworth* – международная сеть универмагов.

– Эх, я бы с удовольствием поставил сюда мистера *А-ну-ка-разойдись*, чтобы не мешал нам в наших приключениях, – со смешком заметил Пип. – Он бы хорошо тут вписался со своим глупым лицом. А вот почтальон. Прямо как настоящий. Интересно, почему он ухмыляется?

В помещении было душно, и ребята, завершив экскурсию, вышли на улицу. Рыжий парень скорчил рожицу в адрес Бетси, и та высокомерно отвернулась.

– Фу, ужасный мальчишка! И как я могла подумать, что это Фатти! Он никогда бы не повёл себя так, даже находясь в образе.

– Ну всё, я хочу холодного чая! – объявила Дейзи. – Вон в той лавочке продают и напитки, и домашнюю выпечку.

– Чур, мне лимонад с пирожком, а потом мороженое, если влезет, – сказал Пип. – А Фатти пусть ходит голодный. Интересно, где он? Всё же я думаю, что билетёр на карусели – это он и есть. Очень уж неправдоподобна его чёрная шевелюра.

Ребята пили чай с двадцатью четырьмя пирожками на четверых, потом налегли на мороженое и на сладкий шипучий лимонад.

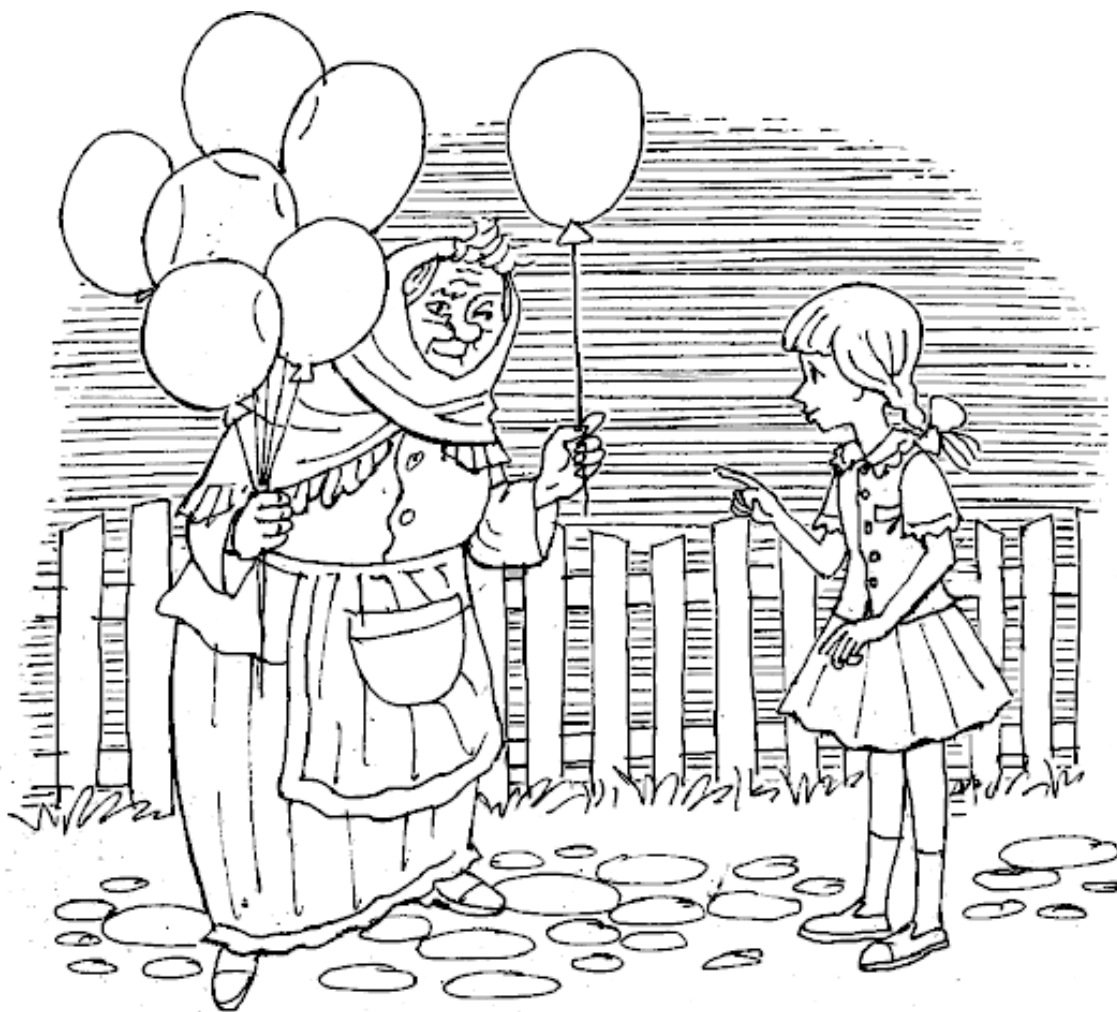
После перекуса Бетси предложила отдохнуть возле прохладной реки. Вдруг она увидела связку воздушных шариков, и ей так захотелось купить хотя бы один, только все деньги были у Пипа. Но девочка всё равно поспешила к продавщице – одетой во сто одежек старушке. Несмотря на жару, голова у неё была покрыта красной шалью, из-под которой выбилась прядь нечёсанных волос. На загорелом морщинистом лице ярко выделялись глаза – умные и проницательные.

Бетси нетерпеливо топталась на месте.

– Не желаете приобрести шарик? – трескучим голосом спросила старушка у подошедшего Пипа.

– Нет, спасибо, – ответил мальчик, но Бетси схватила его за руку и взмолилась:

– Ну пожалуйста. Вот если б рядом был Фатти, он бы не стал жадничать.



Пип взглянул на ценник и присвистнул:

– Да это же чистой воды грабёж! Нет, Бетси, это слишком дорого, мама не поймёт такого транжирства.

– Тогда возьмите за полцены, – мягко проговорила старушка.

Бетси умоляюще посмотрела на брата.

– Ну ладно, – согласился тот. – Только обещай потом вернуть деньги из своих.

– Спасибо, Пип. – Бетси взяла монетку и сделала шаг вперёд. Наполненные гелием шарики колыхались в воздухе, один лучше другого. Какой выбрать? Может, красный? Нет, зелёный. Синий тоже красивый – почти сливается с небом, а жёлтый слепит глаза как солнышко.

– Сколько можно выбирать, – проворчал Пип. – Мы пойдём, а ты догоняй.

Ребята спустились к реке, а Бетси продолжала разглядывать шарики.

– Нравятся? Красивые, правда? – сказала старушка. – Не спеши, девочка, выбирай, какой хочешь.

Голос её звучал ласково и вкрадчиво.

– Спасибо вам, что скинули цену, – поблагодарила Бетси. – И много ли вы зарабатываете на этом?

– Не так и много, но на старость хватает.

Бетси выбрала синий шарик. Старушка протянула руку, чтобы взять денежку. И Бетси тогда подумала: почему у здешних торговцев такие грязные руки? Но кое-что заставило её насторожиться: ногти у бабушки были ухожены и аккуратно пострижены. Как странно! Бетси

вгляделась в старушечье лицо, на котором сияли молодые глаза, глаза Фатти! Да-да, теперь Бетси точно уверена: это он!

– Ох, Фатти, неужели это ты? Скажи мне, я права?

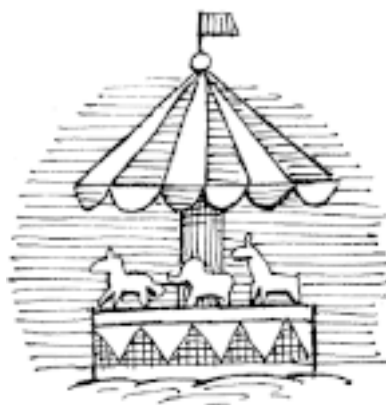
Оглянувшись, старушка тихо сказала:

– Конечно, это я, кто ж ещё. – И вдруг лицо пожилой женщины разгладилось, спина распрямилась, и она сказала бодрым голосом: – Скажи, а здорово я придумал? Но как ты догадалась, Бетси? Тебе не откажешь в прозорливости.

– Тсс, кто-то идёт, – прошептала Бетси. – Мне пора возвращаться к ребятам. Когда тебя ждать?

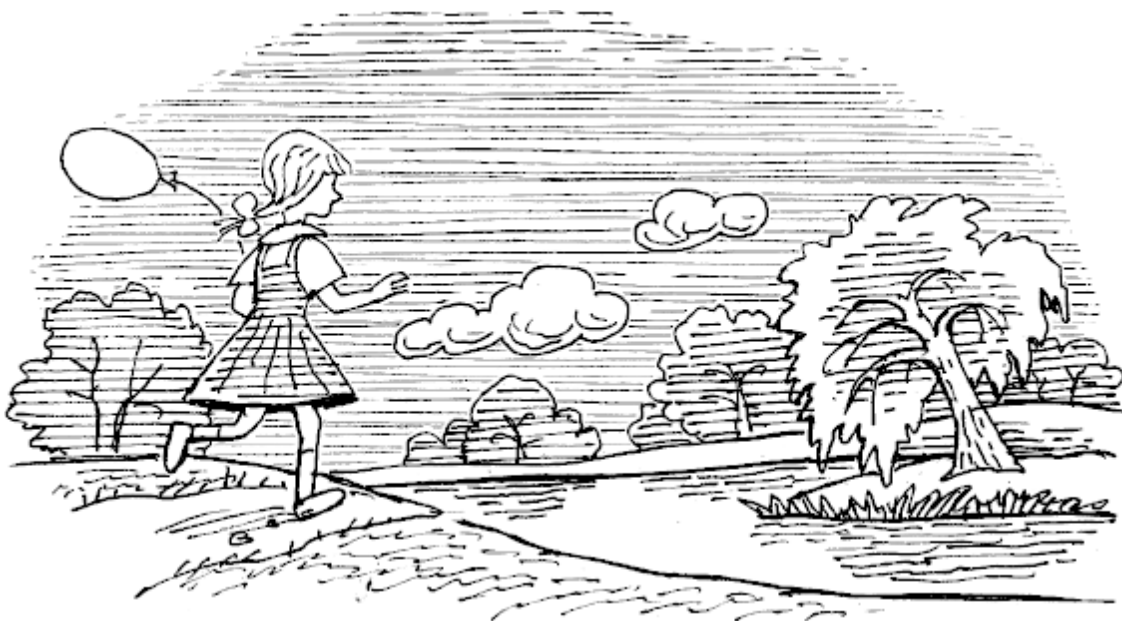
– После шести я сам вас найду, – быстро проговорил Фатти. Лицо его сморщилось, и он снова превратился в старушку. Бетси поняла, в чём фокус: изображать морщины помогала не только мимика, но и аккуратно наложенные полоски грима. – Только никому не говори. Шарики, шарики, надувные шарики! – заговорил скрипучим старушечьим голосом Фатти.

Бетси побежала к реке. Сердце её гулко стучало. Ведь она первой нашла Фатти, гения маскировки!



Глава 5

Бабулька с шариками



Очень довольная собой, Бетси торопилась к реке, а следом за ней на ниточке по воздуху летел синий воздушный шарик.

– Ты чего так долго? – сказал Пип. – Что случилось? Больно уж у тебя вид радостный.

– Правда? – Бетси рассмеялась. – Представляете, у меня весточка от Фатти. Мы должны покинуть парк в шесть вечера. Он будет нас ждать – где именно, не знаю.

– Откуда у тебя такая информация? – подозрительно спросил Пип.

– Секрет, – твёрдо ответила девочка.

– Ты что, разговаривала с Фатти? – стал допытываться Ларри. – Он тот самый зазывала?

– Ничего вам не скажу, – заупрямилась Бетси. – Секрет – он и есть секрет.

Хоть ребята и злились, Бетси держала рот на замке. А это не так-то и просто – быть одной против всех.

В шесть вечера ребята направились на выход. Пройдя через ярмарку, они пересекли железнодорожный переезд и зашагали вверх по центральной аллее. Именно там они увидели на скамейке старушку с воздушными шариками. Она поднялась со словами:

– Шарики, шарики! Покупайте шарики!

– Спасибо, не надо, – буркнул Пип и прошёл мимо.

Но бабулька не отставала:

– Помогите пожилой женщине, купите хоть один шарик.

– Да зачем он мне сдался? – отмахнулся Пип и ускорил шаг.

Но старушка вдруг проявила невиданную прыть и легко догнала его:

– Ну купите же, прошу!

Неизвестно, сколько бы ещё она мучила Пипа своей настойчивостью, если бы Бетси не начала хохотать. Все удивлённо уставились на неё.

– Что такое? – раздражённо спросил Пип.

– Ой, простите, но это о-очень смешно!

– А что тут смешного?! – выкрикнул Пип, да так и застыл с открытым ртом: бабулька, приподняв свои многочисленные юбки и явив миру мальчиковые сандалии, бросилась в пляс. С диким гиканьем и выкидывая коленца, она закружилась вокруг Пипа.

– Ой, Фатти, прекрати, я сейчас умру от смеха! – умоляла Бетси, смахивая выступившие слёзы.

Все остоленели при виде отплясывающей старушки.

– Как, ты хочешь сказать, что это Фатти? – спросил Пип. – Да ни в жизнь не поверю!

Но поверить пришлось. Сморщенное лицо старушки вдруг разгладилось, морщинки исчезли – и все увидели Фатти.

Ларри и Дейзи от удивления онемели. Не зазывала, не билетёр, а эта бабулька? О таком никто даже и помыслить не мог! Кроме Бетси, конечно. Ларри схватил «старушку» за руку и потащил к скамейке. Все устроились рядом.

– Это точно ты? – допытывался Ларри.

«Старушка» кивнула:

– Значит, эксперимент удался, если никто меня не узнал!

– Кроме Бетси, – напомнил Пип.

– Да, кроме Бетси. Она купила у меня шарик и каким-то образом догадалась.

– Да, но как? – ревниво поинтересовался Пип.

– Понятия не имею, – сказал Фатти. – Бетси, ты можешь объяснить, как ты меня узнала?

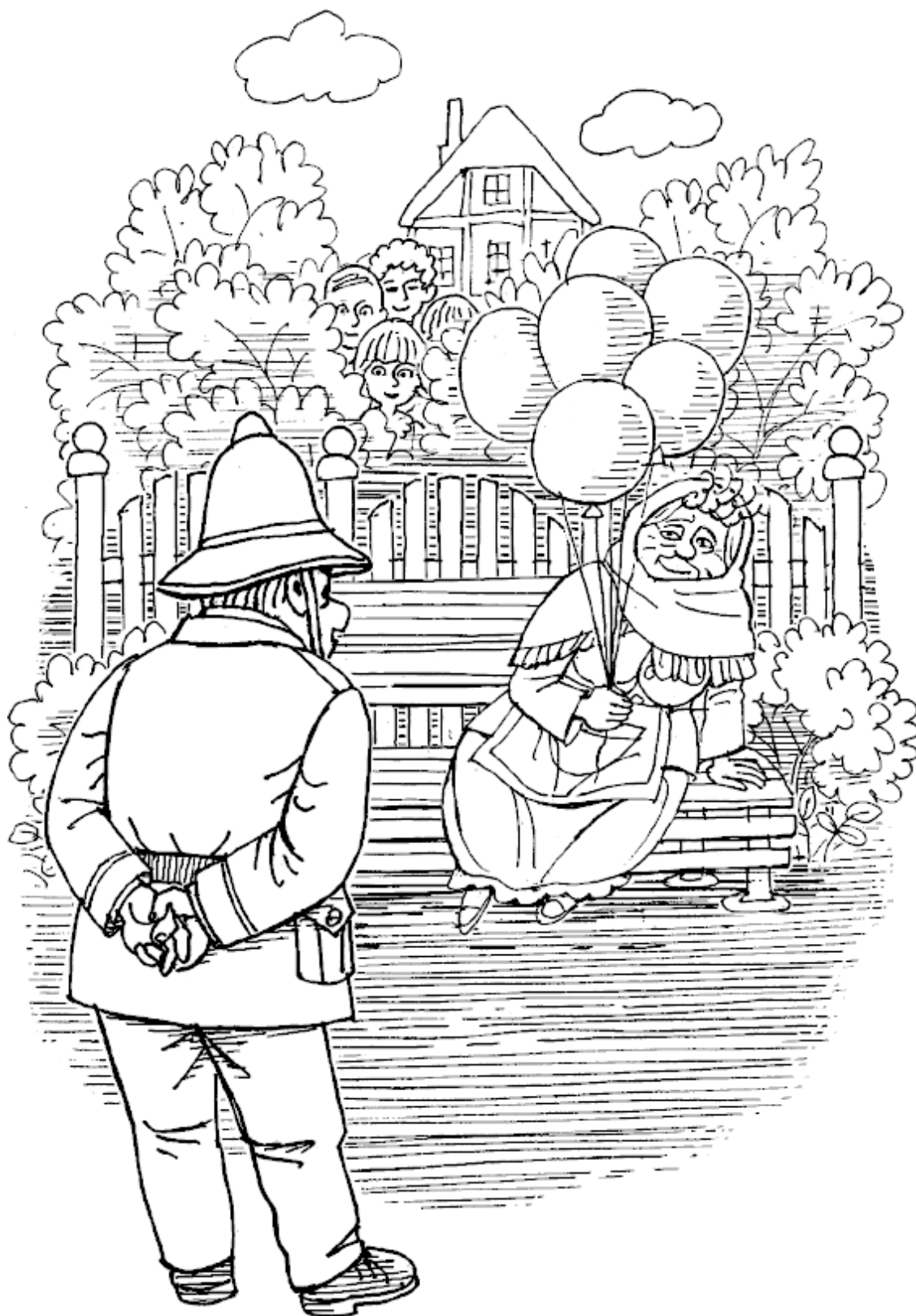
– О, так всё глупо вышло, вы будете смеяться.

– И всё же мне очень интересно, – настаивал Фатти.

– Ну... – замялась Бетси. – Я увидела грязные руки, ну как у всех здешних торговцев. Но мне показалось странным: почему человек не следит за собой, но придаёт такое внимание ногтям?

– Чёрт меня подери! – воскликнул Фанни и принялся разглядывать свои руки. – Мне и в голову не пришло, что кто-то обратит внимание на подобную мелочь. Значит, я не всё предусмотрел. Бетси, ты просто умница, самая прозорливая.

– Да ладно тебе. – Девочка зарделась от столь щедрой похвалы.



– Следует признать победу Бетси, – сказал Ларри. – Ведь каждый из нас разговаривал с тобой, Фатти, но лишь она проявила наблюдательность. Какая-то маленькая деталь. Молодчага, Бетси!

– Ты получишь в награду мою перьевую ручку, только дай добраться до дома, – пообещал Фатти. – Сказать по совести, тебе надо бы отдать и мою вторую любимую ручку – как самому лучшему сыщику.

Дейзи пылко поздравила подругу, и только Пип воздержался – скорее из зависти, чем в воспитательных целях.

– Не перехвалите её, а то она возомнит себя супергероем, – сказал он.

– Что ты, ни в коем случае, – заметила простодушная Бетси. – Мне просто повезло. Ведь это я купила у Фатти шарик. А когда отдавала за шарик деньги, то и обратила внимание на руки. Пип, обещаю, я дам тебе ручку в любой момент, когда пожелаешь.

В этом была вся Бетси – уметь видеть в людях только хорошее. И Пип растаял.

– Спасибо, сестра. – Он расплылся в улыбке. – Ты не только отличный сыщик, но и настоящий друг!

– Эй, смотрите – мистер Гун! – вдруг сказал Ларри. – Давайте отойдём в сторонку. А то выглядит странно, что мы беседуем с какой-то бабушкой.

И Фатти остался один на скамейке, со связкой надувных шариков. Мистер Гун, как всегда, был на велосипеде и проигнорировал юных сыщиков, ведь у него дел невпроворот.

Но, увидев на скамейке старушку, он притормозил. А старушка (то есть Фатти) быстро притворилась спящей.

Гун присел на скамейку:

– Эй, а ну подвинься. У тебя есть разрешение на торговлю?

Ребята забеспокоились: ну откуда у Фатти разрешение.

«Старушка» никак не отреагировала, тихо похрапывая. Полисмен стал трясти её за плечо, и та «встрепенулась».

– Где твоё разрешение на торговлю? – повторил Гун.

– Что вы сказали, сэр? – заискивающе переспросила бабулька. – Не желаете ли купить шарик?

– Нет, не желаю, – рассерженно фыркнул Гун. – А вот на твоё разрешение взглянуть желаю.

– Ах, разрешение... – пробормотал Фатти, ощупывая свои сто одежек. – Оно здесь, куда же я его засунула... Подождите минуточку, сэр, кажется, оно в кармане нижней юбки. У меня их столько, что я совсем запуталась.

– Ха! – изрёк мистер Гун, вскочил на велосипед и поехал прочь, яростно дребезжа в звонок, чтобы отогнать с дороги маленькую собачку. Больно надо великому детективу Гуну, который занят расследованием чрезвычайной важности, сидеть и ждать, пока эта старуха перетряхнёт свои многочисленные юбки, чтобы извлечь разрешение, на которое, собственно, ему глубоко наплевать. Ха!

Когда Гун укатил прочь, ребята вернулись к другу, немного перепуганные.

– Ох, Фатти, не слишком ли ты был смел с этим полисменом? А если б он узнал тебя?

– Да ладно, я поразвлекался от души, – расхохотался Фатти. – Но хорошо, что он уехал, потому что у меня нет никакого разрешения. Пойдёмте же домой, а то я совсем зажарился в этих одежках.

Ребята отправились дальше по аллее и увидели на скамейке того самого старика, с которым разговаривали утром. Сейчас он спал.

– Представляешь, Фатти, – рассказала Бетси, – вот этого деда мы приняли за тебя, называли его Фатти, а Пип даже ткнул его в грудь, как лучшего товарища.

Фатти улыбнулся. Остановившись возле старика, он сказал:

– Что ж, я вполне мог им оказаться, не такая уж трудная задача. Надо будет попробовать. Уверен, что получится точь-в-точь.

– Единственное, что тебе трудно будет изобразить, так это его уши, – заметила Бетси. – Они у него волосатые и в красных прожилках.

– Можно натянуть шляпу поглубже. Очень интересный персонаж, и мне хотелось бы сыграть такого. Неужели Пип действительно ткнул его?

– Ага. Старик глуховат и всё время переспрашивал: «Ась? Ась?» – хихикнула Бетси.

Тут старик открыл глаза и увидел перед собой детей. Решив, что к нему обращаются, он приставил ладонь к уху и сказал: «Ась?»

Подмигнув друзьям, «бабулька» с шариками присела на скамейку рядом и сказала надтреснутым голосом:

– Прекрасный вечер, не так ли?

– Ась? – переспросил старик, зашмыгал носом и вытер его кулаком. Фатти повторил движение точь-в-точь, и Бетси еле удержалась, чтобы не расхохотаться.

– ДОБРЫЙ ВЕЧЕР, – как можно громче сказал Фатти. – А ЗАОДНО С ДОБРЫМ УТРОМ.

– Не знаю никаких таких добрых утров, – заговорил старик. – Я, видите ли, всегда сплю до полудня, а потом встаю, обедаю и выхожу погреться на солнышке. Так что не надо мне рассказывать про добрые утры. – И он снова зашмыгал носом.

Фатти внимательно изучал характер этого человека, запоминая всё до мельчайших деталей. Да, он обязательно примерит на себя роль старика – тугого на ухо, не очень-то опрятного, произносящего смешные словечки.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.